

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения  
образования «Минский государственный  
лингвистический университет»

 Е.П.Бетня

« 29 » июня 2023 г.

Регистрационный № УД-522/02/08 -I /уч

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА I  
(исемский язык)

Учебная программа учреждения высшего образования по модулю  
для специальности:

6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)»

Минск 2023

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» и учебных планов по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)».

#### **СОСТАВИТЕЛИ:**

М.П. Булгакова, заведующий кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Н.В. Куценко, доцент кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» кандидат филологических наук, доцент;

Д.В. Шрубок, преподаватель кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

#### **РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Л.М.Якубёнок, заместитель декана факультета немецкого языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

М.Ф.Арсентьева, доцент кафедры романо-германских языков международной профессиональной деятельности факультета международных отношений БГУ.

#### **РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ПРИМЕРНОЙ:**

Кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 8 от 28.04.2022)

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол №10 от 29.06.2023);

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Модуль «Практический курс второго иностранного языка I» (немецкий язык) включает три учебные дисциплины: «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи» и является составной частью лингвистической профессиональной подготовки переводчиков по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)».

**Целью** изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика второго иностранного языка» (немецкий язык) является формирование обучающихся системного представления об основных понятиях фонетики, необходимых для развития и совершенствования произносительных навыков на иностранном языке, а также овладение правилами функционирования единиц фонетической системы в соответствии с национальной нормой и с учетом узуальных особенностей.

**Целью** изучения учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка» (немецкий язык) является овладение знаниями о нормативных грамматических формах второго иностранного языка, а также формирование навыков и развитие умений к их использованию в процессе межкультурной коммуникации.

**Целью** изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» (немецкий язык) является формирование и развитие у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык как средство общения в различных сферах общественной и профессиональной деятельности

Основными **задачами** изучения учебной дисциплины «**Практическая фонетика**» являются:

- формирование навыков артикуляции и перцептивной дифференциации гласных и согласных фонем немецкого языка;
- совершенствование умений распознавания и реализации основных акцентно-ритмических структур слова и фразы, тональных контуров фразы;
- развитие умений самоконтроля и самокоррекции произносительных ошибок на немецком языке.

Основными **задачами** изучения учебной дисциплины «**Практическая грамматика**» являются:

- освоение студентами системных знаний о грамматическом строе немецкого языка;
- формирование и совершенствование навыков употребления изучаемых грамматических структур в соответствии с ситуацией общения;
- развитие умений дифференциации и использования грамматических форм с точки зрения их принадлежности к устной и письменной речи;

Основными **задачами** изучения учебной дисциплины «**Практика устной и письменной речи**» являются:

- овладение правилами композиционного оформления устной и письменной форм коммуникации на немецком языке;

- формирование умений выстраивать стратегию устного и письменного межкультурного иноязычного общения в соответствии с коммуникативной целью в заданной ситуации;
- развитие умений самостоятельно решать коммуникативно-познавательные задачи при получении и передаче иноязычной информации в рамках изучаемой тематики;
- развитие умений восприятия и понимания устного и письменного речевого сообщения на немецком языке с различной полнотой и глубиной понимания, определяемых задачами или ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия;
- развитие умений построения аргументированного устного и письменного высказываний на немецком языке, выражения собственного мнения по прочитанному или прослушанному в рамках изучаемой тематики;
- развитие умений оценки и рефлексии иноязычной речевой деятельности;
- развитие умений компенсировать дефицит языковых средств в процессе получения и передачи информации на немецком языке.

В общей системе профессиональной подготовки переводчиков содержание учебных дисциплин модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (немецкий язык) необходимо для изучения учебных дисциплин модуля «Практический курс второго иностранного языка II» (немецкий язык), что позволяет обеспечивать последовательное развитие необходимых языковых и речевых умений. Междисциплинарные связи определяются поступательностью образовательного процесса, целостностью языковой системы и взаимодействием ее компонентов (подсистем языка) в письменном и устном речевом общении.

В соответствии с учебным планом для специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» изучение учебных дисциплин модуля направлено на формирование следующих компетенций:

**универсальной:** осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

**базовых профессиональных:**

- осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом звуковых особенностей фонетической системы иностранного языка;
- осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом звуковых особенностей грамматической системы иностранного языка;
- осуществлять иноязычную устную и письменную коммуникацию в соответствии с нормой и усом языковой системы.

В результате изучения учебной дисциплины «Практическая фонетика» студенты должны:

**знать:**

- особенности артикуляционно-перцептивной базы немецкого языка;
- состав гласных и согласных фонем, принципы их классификации, символы фонетической транскрипции, правила букво-фонемных соответствий;
- основные акцентные типы слов и особенности акцентно-ритмической организации фразы на немецком языке;

- основные тональные контуры и их соотнесенность с коммуникативными типами высказываний и видами речевых актов в немецком языке;
- правила графики и орфографии немецкого языка;

***уметь:***

- правильно произносить гласные и согласные звуки в соответствии с их нормой;
- пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- идентифицировать и воспроизводить основные акцентно-мелодические модели немецкого языка в соответствии с коммуникативной ситуацией;
- воспринимать и понимать аутентичные тексты различных функциональных стилей и сфер общения в рамках содержания дисциплины «Практика устной и письменной речи»;

***владеть:***

- нормативными произносительными навыками на немецком языке;
- основами интонационного оформления разных коммуникативных типов высказываний в соответствии с нормой немецкого языка.

В результате изучения учебной дисциплины «**Практическая грамматика**» студенты должны:

***знать:***

- особенности грамматического строя, грамматических форм, значений, категорий немецкого языка;
- различные грамматические средства выражения одного и того же грамматического значения;
- особенности использования грамматических средств в зависимости от типа речи: устная/письменная, формальная/неформальная;

***уметь:***

- использовать изученные грамматические структуры и речевые образцы адекватно ситуации речевого общения в письменной и устной речи;
- трансформировать одну грамматическую конструкцию в другую на основании синонимических отношений, существующих между ними, при изменении коммуникативного контекста;
- грамматически правильно оформлять высказывание/текст на немецком языке в соответствии с коммуникативным намерением и нормами литературного языка;
- распознавать и аргументированно исправлять грамматические ошибки в речи, используя взаимо- и самоконтроль;

***владеть:***

- грамматическими нормами и навыками использования грамматических структур в речи (устная/ письменная, формальная/неформальная) с целью выражения коммуникативных намерений;
- навыками анализа грамматических явлений немецкого языка;
- навыками коммуникативно мотивированного употребления грамматического материала в речи.

В результате изучения учебной дисциплины «**Практика устной и**

**письменной речи»** студенты должны:

***знать:***

- лексический минимум по темам, предусмотренным программой, и семантико-синтаксические особенности словарного состава языка в соответствии с изучаемыми сферами общения;
- речевые образцы, формулы-клише (знакомство, представление и т.д.) социокультурные реалии, а также стратегии/тактики речевого поведения, характерные для определенных социальных и коммуникативных ролей в ситуациях сфер социально-личностного, социально-бытового, профессионально-трудового, социально-познавательного и социально-культурного общения в рамках изучаемой тематики;
- правила графико-орфографического, лексического, грамматического и стилистического оформления письменной речи;
- параметры, особенности композиционного построения и структуры основных функциональных типов монологических (сообщение, описание, аргументирование) и диалогических (расспрос, переспрос, обмен мнениями, простая аргументация) высказываний и письменных текстов;
- правила речевого поведения и этикета;

***уметь:***

- оформлять фонетически, грамматически и лексически правильно высказываемые мысли в устной и письменной формах в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах общения на немецком языке;
- оформлять орфографически правильно письменную речь на немецком языке;
- использовать все виды речевой деятельности (восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письмо) в целях осуществления межкультурной коммуникации;
- извлекать информацию при восприятии иноязычной речи на слух и при чтении учебных и аутентичных текстов разных жанров;
- оценивать и интерпретировать текстовую информацию, представленную в устной и письменной форме;
- устно и письменно передавать смысловое содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной ситуации;
- осуществлять иноязычное общение в диалогической и монологической формах в соответствии с правилами языковой системы в ситуациях официального и неофициального общения;
- осуществлять иноязычное общение в соответствии с правилами речевого поведения и речевого этикета;

***владеть:***

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- средствами и приемами межличностного и межкультурного взаимодействия в заданных ситуациях официального и неофициального общения в соответствии с коммуникативной целью;

- стратегиями и тактиками ведения устного и письменного межкультурного иноязычного общения;
- компенсаторными стратегиями общения в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности;
- алгоритмами проектирования для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебным планом специальности/направления специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины 1038 (556 – (практические занятия, 482 – самостоятельная работа)

На изучение учебных дисциплин модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (немецкий язык) отведено следующее количество часов:

На учебную дисциплину «Практическая фонетика» – 202 часа, из них – 106 часов аудиторных (практические занятия).

На учебную дисциплину «Практическая грамматика» отведено 412 часов, из них – 208 часов аудиторных (практические занятия).

На учебную дисциплину «Практика устной и письменной речи» отведено 424 часа, из них – 242 часа аудиторных (практические занятия).

Самостоятельная работа студентов планируется в объеме «Практическая фонетика» – 96, «Практическая грамматика» – 204, «Практика устной и письменной речи» – 182 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении трех семестров на 1 и 2 курсах.

Рекомендуемая форма промежуточной аттестации по дисциплине «Практическая фонетика» – зачет во втором семестре, дифференцированный зачет в третьем семестре.

Рекомендуемая форма промежуточной аттестации по учебным дисциплинам «Практическая грамматика» и «Практика устной и письменной речи» – зачет во втором семестре, дифференцированный зачет в третьем семестре. В 4 семестре предусмотрена промежуточная аттестация в форме единого экзамена.

Трудоемкость учебной дисциплины «Практическая фонетика» составляет 6 зачетных единиц.

Трудоемкость учебной дисциплины «Практическая грамматика» составляет 18 зачетных единиц.

Трудоемкость учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи» составляет 6 зачетных единиц.

Учебный модуль изучается на немецком языке

Форма получения высшего образования – очная (дневная)